



Prot. n. **48339**/PR/I

Prot. Nr. **48339**/PR/I

erlässt

Visto l'art. 89 del DPR 31.8.1972, n. 670, statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol;

Gestützt auf Art. 89 des D.P.R. 31.8.1972, Nr. 670, Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol;

Viste le disposizioni di cui al D.P.R. 26.7.1976, n. 752 e D.P.R. 15.7.1988 n. 574, *norme di attuazione dello Statuto Speciale di Autonomia per la Regione Trentino – Alto Adige/Südtirol in materia di proporzionale negli uffici statali siti nella provincia di Bolzano e di conoscenza delle due lingue nel pubblico impiego* e successive modifiche ed integrazioni;

Gestützt auf die Bestimmungen des D.P.R. 26.7.1976, Nr. 752 und D.P.R. 15.7.1988, Nr. 574, *Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet des Proporztes in den staatlichen Ämtern in der Provinz Bozen und der Kenntnis der beiden Sprachen im öffentlichen Dienst;*

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3, contenente il Testo Unico delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato;

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 über den Einheitstext der Bestimmungen betreffend die Personalordnung der Zivilbediensteten;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 3 maggio 1957, n. 686, contenente norme di esecuzione del Testo Unico delle disposizioni sullo statuto degli impiegati civili dello Stato;

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 3. Mai 1957, Nr. 686 über den Einheitstext der Bestimmungen betreffend die Personalordnung der Zivilbediensteten des Staates;

Visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modifiche ed integrazioni, concernente le norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle pubbliche amministrazioni;

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret 30. März 2001, Nr. 165 in geltender Fassung, über Allgemeinbestimmungen zum Arbeitsrecht der Bediensteten der öffentlichen Verwaltungen;

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modifiche ed integrazioni, concernente nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;

Gestützt auf das Gesetz vom 7. August 1990, Nr. 241, in geltender Fassung, über die neuen Bestimmungen zu dem Verwaltungsverfahren und dem Zugang zu Verwaltungsunterlagen;

Vista la legge 12 marzo 1999, n. 68, contenente le norme per il diritto al lavoro dei disabili;

Gestützt auf das Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 betreffend Bestimmungen über das Recht auf Arbeit für Menschen mit Beeinträchtigung;

Visto il D.P.C.M. 09.11.2021 recante "Modalità di partecipazione ai concorsi pubblici per i soggetti con disturbi specifici dell'apprendimento";

Gestützt auf das D.P.M.R. 09.11.2021 über "Modalitäten der Teilnahme an öffentlichen Wettbewerben für Menschen mit spezifischen Lernstörungen";

Visto il decreto legislativo 15.03.2010, n.66 e s.m.i.;

Gestützt auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 66 vom 15.03.2010 i.g.F.;

Vista la legge 5 febbraio 1992, n. 104, legge quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate e successive modifiche e integrazioni;

Gestützt auf das Gesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104, Rahmengesetz über die Fürsorge, soziale Integration und Rechte der Menschen mit Beeinträchtigung in geltender Fassung;



Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 7 febbraio 1994, n. 174 contenente il regolamento sull'accesso dei cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea ai posti di lavoro presso le amministrazioni pubbliche;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487 e successive modifiche concernente "Regolamento recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi, dei concorsi unici e delle altre forme di assunzione nei pubblici impieghi";

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, contenente il "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa", come modificato dall'articolo 15, comma 1, della legge 12 novembre 2011, n. 183;

Visto il contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto del personale dipendente dai Ministeri, 1994-1997, sottoscritto in via definitiva il 16 maggio 1995 e s.m.i.;

Visto l'accordo successivo concernente le norme di raccordo previste dall'art.1, comma 2 del contratto collettivo nazionale di lavoro per il comparto ministeri - tornata 1994-1997 - personale operante nella provincia di Bolzano;

Visto il contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto del personale dipendente dei Ministeri - Quadriennio normativo 2006/2009, sottoscritto il 14 settembre 2007;

Visto il contratto collettivo integrativo del personale dell'Amministrazione civile dell'interno destinatario del Contratto collettivo nazionale del Comparto ministeri per il quadriennio 2006/2009, sottoscritto in data 20 settembre 2010;

Visto il CCNL sottoscritto il 12 febbraio 2018, relativo al personale del comparto funzioni centrali;

Visto il CCNL sottoscritto il 9 maggio 2022, relativo al personale del comparto funzioni centrali;

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 7. Februar 1994, Nr. 174, betreffend die: "Vorschriftenordnung über den Zugang von Bürgern der Mitgliedstaaten der Europäischen Union zu Arbeitsplätzen in den öffentlichen Verwaltungen";

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 in geltender Fassung über "Vorschriften über den Zugang zu den Stellen der öffentlichen Verwaltung und Modalitäten zur Abwicklung der Wettbewerbe, der vereinfachten Wettbewerbsverfahren und der anderen Aufnahmeverfahren im öffentlichen Dienst";

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 über "Einheitstext der Gesetzesbestimmungen und Vorschriften über Verwaltungsurkunden", in der abgeänderten Fassung des Artikels 15 Absatz 1 Gesetz 12. November 2011, Nr. 183;

Gestützt auf den Gesamtstaatlichen Kollektivarbeitsvertrag (GKAV) - Bereich Ministerien - 1994-1997, unkündbar unterzeichnet am 16. Mai 1995 i.g.F.;

Gestützt auf das spätere Abkommen über die Angleichungsbestimmungen nach Art.1 Absatz 2 des gesamtstaatlichen kollektiven Arbeitsvertrags des Bereichs Ministerien 1994 - 1997 für das Personal, welches in der Provinz Bozen Dienst leistet;

Gestützt auf den gesamtstaatlichen Kollektivarbeitsvertrag - Bereich Ministerien - normativer Teil 2006-2009, unterzeichnet am 14. September 2007;

Gestützt auf den gesamtstaatlichen Ergänzungskollektivvertrag des Personals der Zivilverwaltung des Innenministeriums, für welches der GKAV - Bereich Ministerien - Jahre 2006-2009 - unterzeichnet am 20. September 2010, greift;

Gestützt auf den GKAV vom 12. Februar 2018 für das Personal des Bereichs Zentralfunktionen;

Gestützt auf den GKAV vom 9. Mai 2022 für das Personal des Bereichs Zentralfunktionen;



Prot. n. **48339** /PR/I

Prot. Nr. **48339** /PR/I

Visto il decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e s.m.i., recante "Codice in materia di protezione di dati personali" e s.m.i.;

Gestützt auf das gesetzvertretende Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196, i.g.F. über die "Datenschutzbestimmungen";

Visto il regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (Regolamento generale sulla protezione dei dati);

Gestützt auf die Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 über die Verarbeitung personenbezogener Daten und den freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Allgemeine Datenschutzverordnung);

Visto il decreto legislativo 14 marzo 2013, n.33 "Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni";

Gestützt auf das gesetzvertretende Dekret vom 14. März 2013, Nr. 33: "Neuordnung der Vorschriften über das Recht auf Zugang der Bürger und die Verpflichtungen zur Öffentlichkeit, Transparenz und Verbreitung von Informationen durch die öffentlichen Verwaltungen";

Visto il decreto legislativo 25 maggio 2016, n.97 "Revisione e semplificazione delle disposizioni in materia di prevenzione della corruzione, pubblicità e trasparenza, correttivo della legge 6 novembre 2012, n.190 e del decreto legislativo 14 marzo 2013, n.33 ai sensi dell'art.7 della legge 7 agosto 2015, n.124, in materia di riorganizzazione delle amministrazioni pubbliche;

Gestützt auf das gesetzvertretende Dekret vom 25. Mai 2016, Nr. 97: "Überarbeitung und Vereinfachung der Bestimmungen zur Korruptionsprävention, Öffentlichkeit und Transparenz, zur Berichtigung des Gesetzes Nr. 190 vom 6. November 2012 und des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 33 vom 14. März 2013 im Sinne von Artikel 7 des Gesetzes Nr. 124 vom 7. August 2015 über die Neuordnung der öffentlichen Verwaltungen;

Visto il decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198, recante il "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'articolo 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246";

Gestützt auf das gesetzvertretende Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 über den "Kodex für die Chancengleichheit von Männern und Frauen, kraft Artikel 6 des Gesetzes 28. November 2005, Nr. 246";

Visto il decreto legislativo 25 gennaio 2010, n. 5, in attuazione della direttiva 2006/54/CE relativa al principio delle pari opportunità e della parità di trattamento fra uomini e donne in materia di occupazione e impiego;

Gestützt auf das gesetzvertretende Dekret vom 25. Jänner 2010, Nr. 5 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/54/EG über die Verwirklichung der Chancengleichheit und Gleichbehandlung von Männern und Frauen in Arbeits- und Beschäftigungsfragen;

Visto il decreto legge 9 febbraio 2012, n. 5, convertito con legge 4 aprile 2012, n. 35 ed in particolare l'articolo 8 concernente l'invio per via telematica delle domande per la partecipazione a selezioni e concorsi per l'assunzione nelle pubbliche amministrazioni;

Gestützt auf das gesetzvertretende Dekret vom 9. Februar 2012, Nr. 5, umgewandelt durch Gesetz vom 4. April 2012, Nr. 35 und insbesondere Artikel 8 über die telematische Übermittlung von Bewerbungen um Teilnahme an Auswahlverfahren und Wettbewerben für die Einstellung in den öffentlichen Verwaltungen;

Visto il D.P.C.M. 24 aprile 2020 con cui, in attuazione dell'articolo 3, comma 13, della legge 56/2019, sono stati aggiornati i compensi da corrispondere ai componenti delle commissioni esaminatrici ed al personale addetto alla

Gestützt auf das D.P.M.R. vom 24. April 2020, mit dem zur Umsetzung des Artikels 3 Absatz 13 des Gesetzes 56/2019, die Vergütung der Mitglieder der Prüfungskommissionen und des Aufsichtspersonals für die von den



Prot. n. **48339** /PR/I

Prot. Nr. **48339** /PR/I

sorveglianza dei concorsi indetti dalle amministrazioni dello Stato;

Vista l'ordinanza del Ministro della Salute del 25.05.2022 con la quale viene emanato il documento recante *Protocollo per lo svolgimento dei concorsi pubblici* e viene altresì stabilito che le prove selettive in presenza dovranno avere una durata massima di 180 minuti;

Vista la legge 30 dicembre 2018, n. 145 recante "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2019 e bilancio pluriennale per il triennio 2019-2021";

Vista la dotazione organica del personale presso la Sezione di Controllo della Corte dei Conti di Bolzano (di cui al decreto legislativo 14 luglio 2022, n. 107), ove nell'area funzionari (ex area terza) risultano attualmente vacanti n. 16 unità;

Vista la nota prot. n.7109 del 23.09.2022, con la quale il Segretariato Generale della Corte dei Conti ha richiesto a questo Commissariato del Governo l'avvio di una procedura concorsuale per il profilo **funzionario economico finanziario** per le esigenze della Sezione di controllo della Corte dei Conti di Bolzano;

Rilevato che fra Commissario del Governo e rappresentanti eletti dal Consiglio provinciale di Bolzano a norma dell'art.13 del DPR n. 752 del 26.7.1976, è stato concordato nella seduta del 25 ottobre 2022 di riservare - secondo la ripartizione per gruppi linguistici, stabiliti in base al secondo comma dell'art. 46 dello stesso DPR n. 752/76 - i tre posti da mettere a concorso per il profilo di funzionario economico finanziario a due appartenenti al gruppo linguistico tedesco e ad un appartenente al gruppo linguistico italiano.

Considerato che è stato adempiuto l'obbligo di comunicazione previsto dall'art.34bis del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165;

decreta:

Art.1
(Bando di concorso – posti disponibili)

E' indetto un concorso pubblico per esami a n. 3 (tre) posti a tempo pieno e indeterminato per il profilo professionale di **funzionario**

Staatsverwaltungen ausgeschriebenen Wettbewerbe aktualisiert wurde;

Gestützt auf die Verordnung des Gesundheitsministers vom 25.05.2022, mit der das *Protokoll für die Durchführung der öffentlichen Wettbewerbe* erlassen wurde und zudem festgelegt wurde, dass die Prüfungen in Anwesenheit maximal 180 Minuten dauern dürfen;

Gestützt auf das Gesetz 30. Dezember 2018, Nr. 145 über „Aufstellung des jährlichen Haushalts 2019 und des mehrjährigen Staatshaushalts für die Jahre 2019-2021“;

Nach Einsichtnahme in den Stellenplan der Kontrollsektion des Rechnungshofes Bozen (siehe gesetzesvertretende Dekret 14. Juli 2022, Nr. 107), wo im Bereich der höheren Beamten (ehemaliger dritter Bereich), derzeit 16 Stellen unbesetzt sind;

Gestützt auf das Schreiben Prot. Nr. 7109 vom 23.09.2022, mit dem das Generalsekretariat des Rechnungshofes das Regierungskommissariat mit der Einleitung des Wettbewerbsverfahrens für das Berufsbild als **höherer Beamter für Wirtschaft und Finanzen** für den Bedarf der Kontrollsektion des Rechnungshofs Bozen betraut hat;

In Hervorhebung dessen, dass zwischen dem Regierungskommissär und den von dem Südtiroler Landtag im Sinne von Art. 13 des DPR Nr. 752 vom 26.7.1976 namhaft gemachten Vertretern, in der Sitzung vom 25. Oktober 2022 - gemäß der aufgrund des zweiten Absatzes des Art. 46 desselben DPR Nr. 752/76 festgelegten Aufteilung nach Sprachgruppen - vereinbart wurde, die drei auszuschreibenden Stellen als höherer Beamter für Wirtschaft und Finanzen zwei Zugehörigen der deutschen Sprachgruppe und einem Zugehörigen der italienischen Sprachgruppe vorzubehalten.

Festgestellt, dass die Bekanntmachungspflicht gemäß Art.34-bis des gesetzesvertretenden Dekrets 30. März 2001, Nr. 165 erfüllt wurde;

die folgende Verfügung:

Art.1
(Ausschreibung - freie Stellen)

Es wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur Besetzung von Nr. 3 (drei) Stellen mit unbefristetem Vollzeitarbeits-



economico finanziario - area funzionari (già area terza), retribuzione tabellare annua come da CCNL 2019-2021 - nei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano presso la Corte dei Conti di Bolzano.

Come stabilito dal Comitato d'intesa nella seduta del 25.10.2022, i predetti posti sono riservati a due appartenenti od aggregati al gruppo linguistico tedesco e ad un appartenente od aggregato al gruppo linguistico italiano.

Fatto salvo il possesso dei requisiti di cui al D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752 e che anche i posti riservati soggiacciono alle disposizioni di cui al citato D.P.R. 752/76, ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, dell'art. 678, comma 9, del D.lgs. 66/2010 e visto l'art. 5 del D.P.R. n. 487 del 9.5.1994, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva superiore all'unità, n. 1 posto dei posti a concorso è riservato prioritariamente a volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente ad anzidetta categoria i posti saranno assegnati ad altri candidati utilmente collocato in graduatoria.

Il Commissario del Governo si riserva la **facoltà di revocare o annullare** il presente bando di concorso, sospendere o rinviare lo svolgimento del concorso stesso, nonché le connesse attività di assunzione, modificare, fino alla data di assunzione dei vincitori, il numero dei posti - in aumento o in decremento - sospendere la nomina dei vincitori, in ragione di esigenze attualmente non valutabili né prevedibili, nonché in applicazione di disposizioni di contenimento della spesa pubblica che impedissero, in tutto o in parte, assunzioni di personale per gli anni 2021-2023. Di quanto sopra si provvederà a dare comunicazione con **avviso pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige e sul sito internet del Commissariato del Governo** http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Funziario_economico_finanziario-15256012.htm .



verhältnis im Berufsbild als **höherer Beamter für Wirtschaft und Finanzen** - Bereich der höheren Beamten (ehemaliger dritter Bereich), Jahresgehalt gemäß G.K.A.V. 2019-2021 - der in der Provinz Bozen errichteten örtlichen Stellenpläne beim Rechnungshof Bozen ausgeschrieben.

Wie von dem Einvernehmenskomitee in der Sitzung vom 25.10.2022 beschlossen, sind die ausgeschrieben Stellen zwei Zugehörigen oder Zugeordneten der deutschen Sprachgruppe und einem Zugehörigen oder Zugeordneten der italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

Vorbehaltlich des Besitzes der Voraussetzungen nach D.P.R. 26. Juli 1976 Nr. 752 und dessen, dass auch die vorbehaltenen Stellen den Bestimmungen des besagten D.P.R. 752/76 unterliegen, ist gemäß Art. 1014, Absätze 3 und 4, Art. 678, Absatz 9 des Gv.D. Nr. 66/2010 und gestützt auf Art. 5 des D.P.R. Nr. 487 vom 9.5.1994, da sich eine Häufung von Bruchteilen im Ausmaß von einer Einheit oder mehr ergeben hat, 1 der ausgeschrieben Stellen den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gehört unter den Geeigneten niemand der obgenannten Kategorie an, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen.

Der Regierungskommissär behält sich das Recht vor, **diese Ausschreibung zu widerrufen oder zu annullieren**, die Durchführung des Wettbewerbs und die damit verbundene Personaleinstellung auszusetzen oder zu verschieben, die Anzahl der Stellen, bis zum Zeitpunkt der Einstellung der Gewinner, - nach oben oder unten - zu ändern, die Ernennung der Gewinner aus Gründen, die derzeit nicht abschätzbar oder vorhersehbar sind, sowie in Anwendung der Bestimmungen zur Eindämmung der öffentlichen Ausgaben, die die Einstellung von Personal für die Jahre 2021-2023 ganz oder teilweise verhindern, auszusetzen. Der Inhalt dieser Verfügung wird über eine **öffentliche Bekanntmachung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol und auf der Internetseite des Regierungskommissariats** unter http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/H_ouml_herer_beamter_f_uuml_r_wirtschaft_und_finanzen-15256218.htm veröffentlicht.





Art. 2

(Requisiti e condizioni per la partecipazione)

1. Per la partecipazione al presente concorso i candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:
 - a. Possesso di uno dei titoli di studio di cui all'**allegato C**.

Possono presentare domanda anche i candidati in possesso di altro titolo di studio equipollente in base all'ordinamento previgente rispetto al decreto ministeriale 3 novembre 1999, numero 509, nonché equiparato in base al decreto interministeriale 9 luglio 2009 o, eventualmente, a specifici provvedimenti, che sarà cura del candidato indicare in domanda precisando anche il titolo di studio corrispondente, a pena d'esclusione.

I titoli di studio conseguiti presso Università e Istituti di istruzione universitaria stranieri sono considerati validi se sono stati dichiarati equipollenti o equivalenti, ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi, ad uno dei titoli indicati nel sopra richiamato allegato C.

Possono partecipare altresì coloro per i quali, entro il termine ultimo di presentazione della domanda, sia in corso la procedura per il riconoscimento dell'equipollenza di cui alla legge 11 luglio 2002, n. 148 o dell'equivalenza di cui all'articolo 38 del decreto legislativo n. 165/2001 e al D.P.R. 30 luglio 2009, n. 189, purchè dimostrino di aver presentato la relativa richiesta allegando copia dell'accettazione o dell'avviso di ricevimento della raccomandata A/R o ricevuta di consegna pec o numero di protocollo in ingresso dell'istanza.

I candidati che abbiano avviato la procedura di riconoscimento dell'equipollenza o dell'equivalenza del titolo di studio conseguito presso Università e Istituti di istruzione universitaria stranieri entro il termine ultimo di presentazione della domanda sono ammessi al concorso con riserva di presentare il suddetto provvedimento entro 7 giorni dal colloquio;

Art. 2

(Teilnahmevoraussetzungen und Bedingungen)

1. Für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren sind folgende Voraussetzungen zu erfüllen:
 - a. Besitz eines der im **Anhang C** angeführten Studientitel.

Den Antrag können auch Kandidaten stellen, die im Besitz eines anderen gleichwertigen Studientitels nach der alten Studienordnung vor dem Ministerialdekret 3. November 1999, Nummer 509 sowie eines im Sinne des Interministeriellen Dekrets 9. Juli 2009 bzw. aufgrund spezifischer Maßnahmen gleichgestellten Studientitels sind. In diesem Fall hat der Kandidat, bei sonstigem Ausschluss, diese Maßnahmen im Zulassungsantrag ausdrücklich anzugeben und dabei auch den entsprechenden Studientitel anzuführen.

An Universitäten und höheren Bildungseinrichtungen im Ausland erworbene Studientitel werden als gültig betrachtet, wenn sie – hinsichtlich der Teilnahme an öffentlichen Stellenausschreibungen – einem der im oben erwähnten Anhang C vorgesehenen italienischen Studientitel gleichgestellt sind bzw. als gleichwertig anerkannt wurden.

Es können auch diejenigen teilnehmen, für die innerhalb der Frist für die Einreichung des Antrags, das Verfahren zur Anerkennung der Gleichwertigkeit nach Gesetz 11. Juli 2002, Nr. 148 oder der Gleichstellung gemäß Artikel 38 des gv.D. Nr. 165/2001 und D.P.R. 30. Juli 2009, Nr. 189 eingeleitet wurde, sofern sie nachweisen, dass sie den entsprechenden Antrag gestellt haben, indem sie eine Kopie der Annahme oder Empfangsbestätigung des Einschreibens m.R. oder der PEC-Empfangsbestätigung oder der Eingangsprotokollnummer des Antrags beifügen.

Bewerber, für welche das Anerkennungs- bzw. Gleichstellungsverfahren des an Universitäten und höheren Bildungseinrichtungen im Ausland erworbenen Studientitels im Gange ist, werden unter der Bedingung zum Wettbewerb zugelassen, dass sie den Nostrifizierungsbescheid innerhalb von 7 Tagen nach dem Kolloquium einreichen;



Prot. n. **48339** /PR/I

Prot. Nr. **48339** /PR/I

- b. età non inferiore agli anni 18;
- c. cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- d. possesso dei diritti politici;
- e. qualità morali e di condotta previste dall'articolo 35, comma 6, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- f. per i candidati di sesso maschile, nati entro il 31 dicembre 1985, posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva;
- g. idoneità fisica allo svolgimento delle mansioni **di funzionario economico finanziario** di cui al vigente ordinamento professionale. Tale requisito, che sarà accertato prima dell'assunzione all'impiego, vale solo per i soggetti con disabilità;
- h. attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea ovvero livello di competenza C1 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (ex livello A) ai sensi dell'art.4 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;
- i. certificato di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del DPR 752/76 e s.m.i., ovvero - per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano - dichiarazione sostitutiva di atto notorio, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445.

Tale certificazione o dichiarazione di appartenenza/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, di data non anteriore a 6 mesi alla scadenza del termine utile alla presentazione della domanda, deve essere chiusa, ai sensi dell'art. 20/ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752, in un'apposita busta nominativa che va inserita nella busta di spedizione e quindi inviata - entro il termine utile per la presentazione della domanda - a mezzo raccomandata AR all'indirizzo Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Ufficio Unico del personale delle Amministrazioni statali - viale Principe Eugenio di Savoia n. 11 - 39100 Bolzano.

Sulla busta di spedizione andrà specificato il bando di concorso per cui si presenta la domanda;

- b. Vollendung des 18. Lebensjahres;
- c. Staatsangehörigkeit eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Union;
- d. Genuss der politischen Rechte;
- e. Ethisch einwandfreies Vorgehen und Verhalten nach Art. 35 Absatz 6 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001;
- f. (Für die vor dem 31. Dezember 1985 geborenen männlichen Bewerber) mit den Bestimmungen über die Wehrdienstpflicht in Ordnung zu sein;
- g. Körperliche Eignung zur Ausübung der Aufgaben **eines höheren Beamten für Wirtschaft und Finanzen** wie sie im derzeitigen Berufssystem vorgesehen sind. Diese Voraussetzung wird vor der Einstellung überprüft und gilt nur für Menschen mit Beeinträchtigung;
- h. Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Laureatsdiplom bzw. Sprachniveau C1 nach dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) (ehem. A-Stufe) gemäß Art. 4 des DPR 26.7.1976, Nr. 752 in geltender Fassung;
- i. Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt im Sinne des Art. 18 des DPR 752/76 i.g.F. bzw. - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - die gemäß Art. 47 des DPR vom 28.12.2000 Nr. 445 ausgestellte Ersatzerklärung der Notorietätsurkunde.

Diese Bescheinigung o. Ersatzerklärung der Zugehörigkeit/Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, welche mit Bezug auf die für das Einreichen der Anträge festgelegte Frist nicht älter als 6 Monate sein darf, wird in einen eigenen namentlichen Umschlag gesteckt und darin eingeschlossen (Art. 20ter, Absatz 3 des D.P.R. 6. Juli 1976, Nr. 752) und daraufhin, für die Sendung, in einen weiteren Briefumschlag gesteckt und an das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen - unter Angabe der Ausschreibung, für welche der Antrag gestellt wird -, fristgemäß, innerhalb des für das Einreichen der Anträge vorgesehenen Datums, mittels Einschreiben m.R. zugeschickt;



- j. possesso di un **indirizzo di posta elettronica certificata (PEC)**.
2. Non possono accedere agli impieghi coloro che sono esclusi dall'elettorato politico attivo, coloro che sono stati destituiti o licenziati a seguito di procedimento disciplinare, o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero coloro che siano stati dichiarati decaduti da un impiego pubblico per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi, o interdetti dai pubblici uffici per effetto di sentenza passata in giudicato.
3. L'Amministrazione provvederà d'ufficio ad accertare le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego, nonché il possesso del requisito della condotta e delle qualità morali.
4. I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.
5. I candidati sono ammessi al concorso con riserva. Per difetto dei requisiti prescritti, o per la mancata osservanza dei termini stabiliti nel presente bando, l'Amministrazione può disporre, in ogni momento, l'esclusione dal concorso da emanarsi con provvedimento motivato del Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.
- j. Besitz einer persönlichen **zertifizierten E-Mail-Adresse (PEC/ZEP)**.
2. Zur Teilnahme nicht zugelassen werden darf wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist, wer bei einer öffentlichen Verwaltung infolge eines Dienststrafverfahrens oder wegen anhaltender ungenügender Leistung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden ist oder die Stelle verloren hat, weil sie/er gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat oder bei Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter als Auswirkung eines rechtskräftigen Urteils.
3. Die Verwaltung veranlasst, von Amts wegen, die Feststellung möglicher Ursachen für die Beendigung früherer öffentlicher Arbeitsverhältnisse sowie des ethisch einwandfreien Vorgehens und Verhaltens.
4. Diese Voraussetzungen müssen zum Datum des Ablaufs der Frist für das Einreichen des Zulassungsantrags zum Wettbewerb erfüllt sein.
5. Die Kandidaten werden mit Vorbehalt zum Wettbewerb zugelassen. Bei Nichterfüllung der vorgeschriebenen Voraussetzungen oder Nichteinhaltung der in dieser Ausschreibung festgelegten Fristen, kann die Verwaltung jederzeit den Ausschluss vom Wettbewerb anordnen, der mit einer begründeten Maßnahme des Regierungskommissärs für die Provinz Bozen verfügt wird.

Art. 3

(Trattamento dei dati personali)

1. Ai sensi del regolamento europeo (UE) n.2016/679 del 27 aprile 2016 e del D.Lvo 30.6.2003, n. 196, così come modificato dal D.Lvo 10 agosto 2018, n. 101 i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Ufficio unico per il personale statale - per la finalità di gestione del concorso e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.
2. Il conferimento dei dati di cui al comma 1 è obbligatorio per il candidato ai fini della

Art. 3

(Verarbeitung personenbezogener Daten)

1. Im Sinne der Europäischen Verordnung (EU) Nr. 2016/679 vom 27. April 2016 und des gv.D. vom 30.6.2003, Nr. 196, in der abgeänderten Fassung des gv.D. vom 10. August 2018, Nr. 101, werden die personenbezogenen Daten der Bewerber bei dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen - zwecks Austragung des Wettbewerbs, elektronisch gespeichert und auch nach der eventuellen Begründung des Arbeitsverhältnisses für die Zwecke der Verwaltung dieses Verhältnisses verarbeitet.
2. Das Liefern der personenbezogenen Daten nach Absatz 1 ist hinsichtlich der Bewertung



Prot. n. **48339** /PR/I

Prot. Nr. **48339** /PR/I

valutazione dei requisiti di partecipazione. Il mancato adempimento determina l'esclusione dal concorso.

der Teilnahmebedingungen verbindlich. Die Nichteinhaltung bedingt den Wettbewerbsausschluss.

3. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate allo svolgimento del concorso o alla posizione giuridico-economica dei candidati.

3. Die darin enthaltenen Angaben dürfen nur an jene öffentlichen Verwaltungen weitergegeben werden, die direkt an der Abwicklung des Wettbewerbs oder der rechtlich-wirtschaftlichen Behandlung des Kandidaten beteiligt sind.

4. Il candidato gode dei diritti di cui alla citata legge, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, ed alcuni diritti complementari, tra cui il diritto di aggiornare i dati e di rettificare, completare o cancellare quelli erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, titolare del trattamento.

4. Der Bewerber ist laut genannter Bestimmung zum Zugang zu den ihn betreffenden Daten berechtigt sowie zur Aktualisierung, Richtigstellung, Ergänzung oder Streichung der Daten, wenn sie falsch, unvollständig oder nicht gesetzeskonform aufgenommen wurden. Auch kann er die Datenverarbeitung aus rechtmäßigen Gründen beanstanden. Diese Rechte können gegenüber dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen geltend gemacht werden, welches zur Verarbeitung der Daten berechtigt ist.

Art. 4

(Domanda di partecipazione)

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera ed in conformità allo schema esemplificativo (**allegato A** del presente bando, scaricabile dal sito del Commissariato del Governo all'indirizzo http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Funzionario_economico_finanziario-15256012.htm),



dovrà essere prodotta al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano **entro 60 (sessants) giorni** decorrenti dal giorno successivo a quello di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige del presente bando.

La domanda deve essere presentata - **mediante invio dalla propria casella di posta elettronica certificata** - al seguente indirizzo e-mail: commissariato.comgovbz@pec.interno.it.

All'istanza sottoscritta dal candidato deve essere allegata copia del documento di identità valido del candidato medesimo.

Art. 4

(Zulassungsantrag)

Der Zulassungsantrag ist entsprechend dem Muster (**Anhang A** dieser Ausschreibung, der von der Internetseite des Regierungskommissariats unter http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/H_ouml_herer_beamter_f_uuml_r_wirtschaft_und_finanzen-15256218.htm



heruntergeladen werden kann), auf stempelfreiem Papier abzufassen und muss **binnen 60 (sechzig)** Tagen ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Alto Adige/Südtirol im Regierungskommissariat für die Provinz Bozen eingehen.

Der Antrag muss **über das persönliche ZEP-Postfach** an folgende E-Mail-Adresse commissariato.comgovbz@pec.interno.it zugeschickt werden.

Dem vom Antragsteller unterzeichneten Antrag ist eine Kopie des gültigen Lichtbildausweises des Kandidaten beizufügen.



Non si terrà conto delle domande inviate dopo il termine, di 60 (sessanta) giorni decorrenti dal giorno successivo a quello della pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

Non sarà ritenuta valida la partecipazione al concorso in mancanza di presentazione della certificazione o della dichiarazione sostitutiva di appartenenza/agggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici.

La mancata presentazione delle medesime secondo le indicazioni e nei termini di cui all'art. 2 punto 1 lettera i) del presente bando costituisce titolo di esclusione dal concorso.

Le disposizioni di cui sopra valgono anche per i candidati in servizio presso una pubblica amministrazione.

Non sarà assunta alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazioni dipendente da mancata o inesatta indicazione del recapito di posta elettronica certificata.

Art. 5

(Compilazione della domanda)

1. Ciascun concorrente nella domanda di partecipazione dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e s.m.i.:
 - a) il cognome ed il nome;
 - b) la data ed il comune di nascita;
 - c) il codice fiscale;
 - d) il possesso della cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - e) l'iscrizione alle liste elettorali, ovvero il motivo della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
 - f) di non aver riportato condanne penali o applicazioni di pena ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale e di non avere in corso procedimenti penali né procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione, né che risultino a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziale ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313. In caso contrario, dovrà indicare le condanne e i procedimenti a carico ed ogni eventuale precedente penale, precisando la data del provvedimento e l'Autorità Giudiziaria che

Die nach der Frist von 60 (sechzig) Tagen ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol eingegangenen Anträge **werden nicht berücksichtigt.**

Die Teilnahme am Wettbewerb **wird als nicht gültig betrachtet**, wenn die Bescheinigung oder die Ersatzerklärung der Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nicht zugeschickt wurde.

Das Nichtvorlegen derselben nach den Modalitäten des Art. 2 Punkt 1 Buchstabe i) dieser Ausschreibung, bedingt den Wettbewerbsausschluss.

Diese Bestimmungen gelten auch für Bewerber, die Bedienstete öffentlicher Verwaltungen sind.

Es wird keine Haftung übernommen für den Verlust von Mitteilungen, wenn der Bewerber die zertifizierte E-Mail-Adresse ungenau oder gar nicht angegeben hat.

Art. 5

(Ausfüllen des Zulassungsantrags)

1. Im Zulassungsantrag hat jeder Bewerber, unter eigener Verantwortung, im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 i.g.F., Folgendes zu erklären:
 - a) Vor- und Nachname;
 - b) Geburtsdatum und -Ort;
 - c) Steuernummer;
 - d) Staatsangehörigkeit eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Union;
 - e) In den Wählerlisten eingetragen zu sein (falls nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen, den Grund dafür angeben);
 - f) Nicht durch ein rechtskräftig gewordenes Urteil oder durch ein Urteil auf Antrag um Strafuweisung gemäß Artikel 444 verurteilt worden zu sein und dass keine Straf- oder Verwaltungsverfahren zwecks Anwendung von Sicherungs- oder Vorsorgemaßnahmen anhängig sind und kein Vermerk im Strafregister im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 14. November 2002, Nr. 313 aufscheint. Ist dies nicht der Fall, so sind die Verurteilungen und anhängigen Verfahren sowie etwaige Vorstrafen anzugeben, sowie das Datum der Maßnahme und die Gerichtsbehörde, die sie erlassen hat bzw.



- lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale;
- g) il titolo di studio, con l'indicazione dell'Università che lo ha rilasciato e della data in cui è stato conseguito ovvero di titolo di studio conseguito all'estero con l'indicazione degli estremi del provvedimento che lo riconosca;
- h) i servizi eventualmente prestati come dipendente presso pubbliche amministrazioni e le cause delle eventuali risoluzioni di precedenti rapporti di pubblico impiego;
- i) la lingua straniera, scelta tra quelle indicate nel successivo articolo 9, comma 5, per la quale intende effettuare l'accertamento della conoscenza in sede di prova orale;
- j) di essere fisicamente idoneo (per i soggetti con disabilità) alle mansioni **di funzionario economico finanziario** di cui al vigente ordinamento professionale;
- k) di essere a conoscenza delle responsabilità penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;
- l) di essere in possesso dell'**attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca** riferito al diploma di laurea ovvero livello di competenza C1 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (ex livello A) ai sensi dell'art.4 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;
- m) di essere in possesso della **certificazione di appartenenza od aggregazione** ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del DPR 752/76 e successive modifiche ed integrazioni, **ovvero** - per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano - della **dichiarazione sostitutiva di atto notorio**, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445. Tale certificazione o dichiarazione di appartenenza/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, **deve essere posseduta ed inviata secondo le modalità indicate nell'articolo 2, punto 1, lettera i)**;
- n) di essere in regola nei riguardi degli obblighi di leva (per i candidati di sesso maschile, nati entro il 31 dicembre 1985);
- die Behörde, bei welcher das Strafverfahren anhängig ist;
- g) Studientitel, mit Angabe der Universität, die ihn ausgestellt hat und des Datums, an dem er erworben wurde oder ein im Ausland erworbener Studientitel mit genauer Angabe der Anerkennungsmaßnahme;
- h) Dienste als Angestellter der öffentlichen Verwaltung und die etwaigen Gründe, die zur Auflösung früherer Arbeitsverhältnisse im öffentlichen Dienst geführt haben;
- i) Die Fremdsprache, deren Kenntnis in der mündlichen Prüfung nachgewiesen werden muss, welche unter denen des nachfolgenden Artikels 9 Absatz 5 ausgewählt werden kann;
- j) Körperliche Eignung (für Träger von Behinderungen) zur Ausübung der Aufgaben **eines höheren Beamten für Wirtschaft und Finanzen** wie sie im derzeitigen Berufssystem vorgesehen sind;
- k) Sich dessen bewusst zu sein, dass Falschaussagen im Sinne von Art. 76 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 geahndet werden;
- l) Im Besitz des **Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache**, bezogen auf das Laureatsdiplom bzw. Sprachniveau C1 nach dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) (ehem. A-Stufe) gemäß Art.4 des DPR 26.7.1976, Nr. 752 i.g.F. zu sein;
- m) Im Besitz der **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung** zu einer der drei Sprachgruppen zu sein, ausgestellt im Sinne von Art. 18 des DPR 752/76 in geltender Fassung **bzw.** - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - **der** gemäß Art. 47 des DPR vom 28. Dezember 2000 Nr. 445 ausgestellten **Ersatzerklärung der Notorietätsurkunde**. Diese Bescheinigung oder Ersatzerklärung der Zugehörigkeit/ Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, **muss nach den Modalitäten des Artikels 2, Punkt 1, Buchstabe i) eingeholt und zugeschickt werden**.
- n) (Für die vor dem 31. Dezember 1985 geborenen männlichen Bewerber) mit den Bestimmungen über die Wehrdienstpflicht in Ordnung zu sein.



2. Nella domanda dovrà essere indicato l'eventuale possesso di titoli riserva, precedenza e preferenza di cui all'articolo 11 del presente bando. Qualora non espressamente dichiarati nella domanda stessa, i medesimi titoli non saranno presi in considerazione in sede di formazione della graduatoria definitiva.

3. La domanda dovrà, inoltre, contenere la precisa indicazione della residenza o del domicilio nonché dell'indirizzo di posta elettronica certificata dove il candidato intende ricevere le comunicazioni relative al concorso.

Gli aspiranti sono tenuti a comunicare tempestivamente ogni variazione di indirizzo o recapito, intervenuta successivamente all'inoltro della domanda di partecipazione, presso cui intendono ricevere le comunicazioni del concorso.

Tale comunicazione dovrà essere inviata, con le stesse modalità e condizioni per la presentazione delle domande indicate nell'articolo 4, a mezzo posta elettronica certificata - al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Ufficio Unico del personale delle Amministrazioni statali - commissariato.comgovbz@pec.interno.it.

4. Gli aspiranti dovranno, altresì, dichiarare nella domanda di conoscere che le date e il luogo di svolgimento delle prove scritte del concorso ovvero l'eventuale rinvio saranno resi noti, con valore di notifica a tutti gli effetti e per tutti i concorrenti, mediante pubblicazione sul sito internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano

http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Funzionario_economico_finanziario-15256012.htm



5. L'Amministrazione si riserva di provvedere alla verifica della veridicità delle dichiarazioni rilasciate dai partecipanti alla procedura, i quali si intendono altresì avvertiti delle conseguenze sotto il profilo penale, civile, amministrativo delle dichiarazioni false o mendaci ai sensi degli articoli 75 e 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive

2. Im Antrag muss der Besitz eventueller Vorbehalts-, Vorrangs- und Vorzugsgründe nach Artikel 11 dieser Ausschreibung angeführt werden. Falls im Antrag nicht ausdrücklich angegeben, werden diese im Zuge der Erstellung der endgültigen Rangordnung nicht berücksichtigt.

3. Im Antrag müssen auch der genaue Wohnsitz oder Aufenthaltsort und die zertifizierte E-Mail-Adresse angegeben werden, unter der man die Mitteilungen betreffend die Stellenausschreibung erhalten möchte.

Die Bewerber sind angehalten, jede Änderung der Anschrift oder Zustelladresse, die nach der Vorlage des Zulassungsgesuchs eingetreten sein sollte, umgehend bekannt zu geben.

Die Mitteilung muss, nach den gleichen Modalitäten und Bedingungen wie für das Einreichen der Zulassungsanträge nach Artikel 4, dem Regierungskommissariat - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen - commissariato.comgovbz@pec.interno.it, - per zertifizierte E-Post - zugeschickt werden.

4. Zudem müssen die Bewerber im Antrag erklären, darüber in Kenntnis zu sein, dass Datum und Ort der schriftlichen Prüfungen des Wettbewerbs bzw. die eventuelle Vertagung, über eine Bekanntmachung auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen

http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/H_ouml_her_er_beamter_f_uuml_r_wirtschaft_und_finanzen-15256218.htm



mitgeteilt werden, welche in jeder Hinsicht und für alle Teilnehmer als Zustellung gilt.

5. Die Verwaltung behält sich das Recht vor, die Wahrhaftigkeit der Aussagen der Teilnehmer zu überprüfen. Diese gelten auch als über die straf-, zivil- und verwaltungsrechtlichen Folgen unrichtiger Angaben oder Falschaussagen, kraft Art. 75 und 76 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 in geltender Fassung, einschließlich des Verlusts



Prot. n. **48339** /PR/I

Prot. Nr. **48339** /PR/I

modificazioni e integrazioni, ivi compresa la perdita degli eventuali benefici conseguiti sulla base di dichiarazioni non veritiere.

eventueller durch unrichtige Angaben erworbener Vorteile, als unterrichtet.

Art. 6

(Disposizioni in favore di particolari categorie di cittadini nelle prove di esame)

Art. 6

(Bestimmungen zugunsten bestimmter Kategorien von Bürgern bei den Prüfungen)

1. I candidati con disturbi specifici di apprendimento (DSA) hanno la possibilità di richiedere misure dispensative e/o compensative ai sensi del D.P.C.M. 09.11.2021.
2. I candidati diversamente abili sono assistiti nell'espletamento delle prove di esame, ai sensi dell'art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, da personale dell'Amministrazione, in possesso di titolo di studio inferiore a quello previsto per l'ammissione al concorso.
3. Detti candidati devono fare esplicita richiesta della misura dispensativa, dello strumento compensativo, dell'ausilio necessario in relazione alla propria disabilità e/o dei tempi aggiuntivi in funzione della propria necessità.

Le richieste dovranno essere comprovate da apposita certificazione rilasciata dalla competente struttura pubblica dalla quale dovranno risultare in maniera specifica gli ausili necessari e gli eventuali tempi aggiuntivi.

4. Successivamente all'invio della domanda ed **entro trenta giorni** dalla data di scadenza del termine per l'invio delle domande di partecipazione, al fine di consentire all'Amministrazione di individuare e predisporre i mezzi e gli strumenti atti a garantire una regolare partecipazione al concorso, i candidati di cui ai commi precedenti dovranno far pervenire al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Ufficio Unico del personale delle Amministrazioni statali, copia della certificazione indicata nella domanda di partecipazione.

La trasmissione dovrà avvenire, con le stesse modalità e condizioni per la presentazione delle domande indicate nell'articolo 4, a **mezzo posta elettronica certificata** - al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Ufficio Unico del personale delle Amministrazioni statali - commissariato.comgovbz@pec.interno.it.

1. Kandidaten mit Lernstörungen haben Anrecht auf die Befreiungs- und/oder Kompensationsmaßnahmen im Sinne des D.P.M.R. 09.11.2021.
2. Kandidaten mit Beeinträchtigung werden bei der Durchführung der Prüfungen gemäß Art. 20 des Gesetzes Nr. 104 vom 5. Februar 1992, von Bediensteten der Verwaltung unterstützt, die einen niedrigeren Studientitel besitzen als jener, der für die Zulassung zum Wettbewerb erforderlich ist.
3. Diese Kandidaten müssen einen ausdrücklichen Antrag stellen und die Art der Befreiungs- und/oder Kompensationsmaßnahmen und der in Zusammenhang mit ihrer Beeinträchtigung benötigten Hilfsmittel sowie die eventuell notwendige zusätzliche Zeit für die Prüfung, angeben. Den Anträgen muss eine entsprechende Bescheinigung der zuständigen öffentlichen Einrichtung beigelegt werden, darüber dass Hilfsmittel und/oder zusätzliche Zeit benötigt werden.

4. Damit die Verwaltung für die notwendige räumliche Ausstattung und Vorbereitung der Hilfsmittel für eine uneingeschränkte Teilnahme am Wettbewerbsverfahren sorgen kann, sind erwähnte Kandidaten angehalten, **binnen dreißig Tagen** ab dem Fälligkeitsdatum für das Einreichen der Gesuche, dem Regierungskommissariat - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, eine Abschrift der im Zulassungsantrag angegebenen Bescheinigung zukommen zu lassen.

Die Übermittlung muss, nach den gleichen Modalitäten und Bedingungen wie für das Einreichen der Zulassungsanträge nach Artikel 4, **per zertifizierte E-Post** an dem Regierungskommissariat - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen - commissariato.comgovbz@pec.interno.it, erfolgen.



5. Previa documentata istanza, la Commissione d'esame può valutare la concessione di ausili e tempi aggiuntivi ai candidati per i quali sopraggiungano, successivamente alla data di scadenza della domanda di partecipazione, problematiche che comportino limitazioni fisiche.

5. Nach Vorlegen der entsprechenden Unterlagen, kann die Prüfungskommission die Gewährung der Hilfsmittel und zusätzlichen Zeit für Bewerber, bei denen, nach Ablauf der Frist für das Einreichen des Teilnahmesuchts, Probleme auftreten, die eine körperliche Einschränkung mit sich bringen, abwägen.

Art. 7

*(Diario e sede delle prove d'esame.
Comunicazioni e documento d'identità)*

La comunicazione in merito al diario della prova scritta si intende compiutamente effettuata attraverso la pubblicazione del luogo, della data e dell'ora, almeno 15 (quindici) giorni prima del giorno in cui avrà luogo la prova stessa, sul sito internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano
http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Funzionario_economico_finanziario-15256012.htm



Tale pubblicazione avrà valore di notifica a tutti gli effetti.

L'avviso per la presentazione alla **prova orale** – riportante la votazione delle prove scritte – sarà dato ai singoli candidati, **all'indirizzo di posta elettronica certificata** utilizzato dai candidati medesimi per la trasmissione della domanda di partecipazione o indicato dagli stessi al momento della presentazione della domanda, almeno 20 (venti) giorni prima del giorno in cui dovranno sostenere la prova stessa.

Della avvenuta trasmissione ai candidati sarà genericamente dato avviso nel sopracitato sito Internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano.

Ai fini dell'ammissione alle prove di esame, i candidati dovranno esibire un valido documento di identità.

Il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano non assume alcuna responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni e/o ritardata ricezione da parte dei candidati di avvisi di convocazione, derivanti da inesatte od incomplete indicazioni di recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di recapito

Art. 7

*(Prüfungskalender und Prüfungsort.
Mitteilungen und Lichtbildausweis)*

Die Bekanntgabe des Kalenders der schriftlichen Prüfung gilt mit der Veröffentlichung des Orts, des Datums und der Uhrzeit, mindestens 15 (fünfzehn) Tage vor dem Tag, an dem die Prüfung stattfindet, auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen
http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/H_ouml_herer_beamter_f_uuml_r_wirtschaft_und_finanzen-15256218.htm, als gänzlich getätigt.



Diese Veröffentlichung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.

Die Einladung zur mündlichen Prüfung – mit Angabe der Benotung der schriftlichen Prüfungen – erfolgt an die einzelnen Kandidaten mindestens 20 (zwanzig) Tage vor dem eigentlichen Prüfungstag **an die** für das Einreichen des Antrags benutzte oder von den Kandidaten bei der Bewerbung angegebene **zertifizierte E-Mail-Adresse**.

Die erfolgte Zustellung an die Bewerber wird in allgemeiner Form über eine Bekanntmachung auf der erwähnten Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen angekündigt.

Um an den Prüfungen teilnehmen zu können, haben die Kandidaten einen gültigen Lichtbildausweis vorzulegen.

Es wird keine Haftung übernommen für den Verlust und/oder die verspätete Zustellung von Mitteilungen, wenn der Bewerber die Anschrift ungenau oder gar nicht angegeben hat oder weil er die Änderung der im Antrag angeführten Anschrift zu spät oder gar nicht mitgeteilt hat; ebenso wird nicht gehaftet für etwaige Fehlleitungen des Postdienstes oder andere



Prot. n. **48339** /PR/I

Prot. Nr. **48339** /PR/I

indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o altre cause non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o ad eventi di forza maggiore.

Gründe, die irgendwie dem Verschulden Dritter, dem Zufall oder höherer Gewalt anzulasten sind.

Art. 8
(Commissione esaminatrice)

Alle operazioni di concorso procederà apposita commissione esaminatrice, composta ai sensi dell'art. 21 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni e tenuto conto, in quanto compatibile, delle disposizioni di cui al DPR 9.5.1994, n. 487, la quale sarà nominata con successivo provvedimento da pubblicarsi nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

Art. 8
(Prüfungskommission)

Mit den Wettbewerbshandlungen wird eine gemäß 21 des DPR 26.7.1976, Nr. 752 in geltender Fassung zusammengesetzte Prüfungskommission betraut, unter Berücksichtigung, soweit vereinbar, der Bestimmungen des DPR vom 9.5.1994, Nr. 487. Sie wird mit einer späteren, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichenden Verfügung namhaft gemacht.

Art. 9
(Prova d'esame)

Sulla base del protocollo per lo svolgimento dei concorsi predisposto dal Ministero della Salute che disciplina le modalità di organizzazione e gestione delle prove selettive delle procedure concorsuali pubbliche, è stato predisposto uno specifico documento contenente il *Protocollo operativo di sicurezza per lo svolgimento dei concorsi pubblici indetti dal Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano*.

Al fine di dare preventiva informazione ai candidati sulle misure adottate, tale documento è disponibile sul sito internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano
http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/2022_2023-14301406.htm



Tale pubblicazione ha valore di notifica a tutti gli effetti.

Il punto 10 del citato Protocollo ministeriale prevede che "In ogni caso, le prove selettive in presenza dovranno avere una durata massima di 180 minuti";

1. L'esame è sostenuto nelle lingue italiana o tedesca, a seconda l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso, e consiste in una prova scritta (suddivisa in due parti) ed una prova orale.

Art. 9
(Wettbewerbsprüfung)

Auf der Grundlage des vom Gesundheitsministerium erarbeiteten Protokolls für die Durchführung von Wettbewerben, das die Organisations- und Abhaltungsmodalitäten der Wettbewerbsprüfungen regelt, wurde ein spezielles Dokument erstellt, das das *Einsatzprotokoll für die sichere Durchführung der von dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen ausgeschrieben Wettbewerbe* enthält.

Zum Zwecke der vorherigen Information der Kandidatinnen und Kandidaten über die ergriffenen Maßnahmen, wird dieses Dokument auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen unter
http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/2022_2023-14306824.htm
zur Verfügung gestellt.



Diese Veröffentlichung gilt als Zustellung mit voller rechtlicher Wirkung.

Punkt 10 des oben genannten Protokolls des Gesundheitsministeriums sieht vor, dass "die Prüfungen in Anwesenheit maximal 180 Minuten dauern dürfen";

1. Die Prüfung, die je nach der im Zulassungsantrag zu machenden Angabe, in italienischer oder in deutscher Sprache abgelegt wird, besteht aus einer schriftlichen Prüfung (bestehend aus zwei Teilen) und einer mündlichen Prüfung.



2. La prova scritta consisterà in due parti:

- a) svolgimento di un elaborato contenente argomentata risposta a due quesiti sui seguenti argomenti:

economia politica e/o politica economica
e/o analisi delle politiche pubbliche
diritto commerciale
diritto pubblico dell'economia

e

- b) svolgimento di un elaborato in materia di contabilità di Stato e degli enti pubblici ed una prova pratica di analisi e soluzione di un caso concreto, attinente all'attività lavorativa e alle mansioni del profilo di cui al presente bando.

da espletare in complessivi 180 minuti, con un punteggio massimo attribuibile per ciascuna parte di trenta punti.

3. Conseguono l'ammissione alla prova orale i candidati che abbiano riportato in ciascuna prova scritta una votazione di almeno ventuno trentesimi.

4. La prova orale verterà sulle materie oggetto della prova scritta ed inoltre sulle seguenti materie:

scienza delle finanze e diritto finanziario;
diritto amministrativo ed elementi di diritto dell'UE, con particolare riferimento alla *governance* economica europea;
disciplina del rapporto di lavoro alle dipendenze della pubblica amministrazione ed elementi di diritto penale (reati contro la pubblica amministrazione);
elementi di statistica ed analisi dei dati;
legislazione sulla Corte dei Conti.

La prova orale comprenderà anche l'accertamento della conoscenza di una lingua straniera prescelta dal singolo candidato (secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione) tra inglese, francese e spagnolo, nonché l'accertamento della conoscenza dell'uso delle apparecchiature e delle applicazioni informatiche più diffuse.

5. Atteso quanto previsto dall'art. 13, comma 5 del DPR 752/76, nelle prove di concorso il candidato dovrà dimostrare di avere conoscenza anche dell'ordinamento giuridico-amministrativo nonché della storia e geografia locali.

2. Die schriftliche Prüfung besteht aus zwei Teilen:

- a) Ausführung einer Prüfungsarbeit mit Beantwortung durch stichhaltige Argumentation von zwei Fragen zu folgenden Themen:

Volkswirtschaftslehre und/oder
Wirtschaftspolitik und/oder Analyse der
Maßnahmen der öffentlichen Verwaltungen
Handelsrecht
Öffentliches Wirtschaftsrecht

Und

- b) Ausführung einer Prüfungsarbeit zum Thema Rechnungslegung des Staates und der öffentlichen Körperschaften sowie Analyse und Lösung eines im Rahmen der Aufgaben und des Berufsbilds gemäß gegenständlicher Ausschreibung kontextbezogenen Falls.

Für die schriftliche Prüfung stehen 180 Minuten Zeit zur Verfügung. Pro Teil werden maximal dreißig Punkte vergeben.

3. Zur mündlichen Prüfung werden die Bewerber zugelassen, die in jeder schriftlichen Prüfung eine Bewertung von mindestens einundzwanzig Dreißigsteln erlangt haben.

4. Die mündliche Prüfung umfasst neben den Fächern der schriftlichen Prüfung auch:

Finanzwissenschaft und Finanzrecht;
Verwaltungsrecht und Grundzüge des EU-Rechts, mit besonderem Bezug auf die wirtschaftspolitische Steuerung der EU;
Regelung des Beamtenverhältnisses und Elemente des Strafrechts (Straftaten gegen die öffentliche Verwaltung);
Grundzüge der Statistik und Datenanalyse;
Rechnungshofgesetz.

In der mündlichen Prüfung wird zudem die Kenntnis einer von dem Kandidaten zwischen Englisch, Französisch oder Spanisch gewählten Sprache (im Zulassungsantrag angegeben), sowie die praxisbezogene Kenntnis der Hardware und gängigsten Softwareanwendungen, geprüft.

5. Wie im Art. 13 Absatz 5 des DPR Nr. 752/76 vorgesehen, hat der Kandidat auch seine Kenntnisse der örtlichen Rechts- und Verwaltungsordnung, sowie der örtlich gebundenen Geschichte und Geografie unter Beweis zu stellen.



6. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 21/30.

6. Die mündliche Prüfung gilt mit einer Bewertung von mindestens 21/30 als bestanden.

7. Il punteggio complessivo sarà determinato dalla somma della media dei voti conseguiti nelle prove scritte e della votazione conseguita nella prova orale.

7. Die Gesamtbewertung ergibt sich aus der Summe der aus den schriftlichen Prüfungen errechneten Durchschnittsbewertung und der Bewertung der mündlichen Prüfung.

Art. 10
(Svolgimento delle prove)

Art. 10
(Prüfungsablauf)

La Commissione esaminatrice, alla prima riunione, stabilisce le date della prova scritta, nonché i criteri e le modalità di valutazione delle prove concorsuali da formalizzare nei relativi verbali, al fine di assegnare i punteggi attribuiti alle singole prove. Essa, immediatamente prima dell'inizio di ciascuna prova orale, determina i quesiti da porre ai singoli candidati per ciascuna delle materie di esame. Tali quesiti sono proposti a ciascun candidato previa estrazione a sorte.

Die Prüfungskommission legt in der ersten Sitzung das Datum der schriftlichen Prüfung und die Bewertungskriterien und Richtlinien für die Benotung der einzelnen Prüfungen, die dann in den entsprechenden Niederschriften festgehalten werden, fest. Kurz vor Beginn einer jeden mündlichen Prüfung, werden die dem jeweiligen Kandidaten für jedes Prüfungsfach zu stellenden Fragen festgelegt. Diese Fragen werden dem Kandidaten nach vorheriger Auslosung gestellt.

Le prove scritte e le prove orali si svolgeranno nelle date che saranno stabilite dalla Commissione esaminatrice. L'avviso per la presentazione alle prove sarà dato con le modalità indicate all'articolo 7 del presente bando.

Die schriftlichen und mündlichen Prüfungen finden an dem von der Prüfungskommission festgelegten Datum statt. Die Einladung zu den Prüfungen erfolgt nach den Modalitäten des Artikels 7 dieser Ausschreibung.

Per essere ammessi a sostenere le prove i candidati devono esibire un idoneo documento di riconoscimento, in corso di validità.

Um zu der Prüfung zugelassen zu werden, muss ein gültiger Lichtbildausweis vorgelegt werden.

I candidati, durante la prova scritta, potranno consultare soltanto i dizionari ed i testi di legge non commentati. Non potranno portare con sé telefoni cellulari, palmari, libri, periodici, giornali, quotidiani ed altre pubblicazioni di alcun tipo, né portare borse o simili contenenti il materiale suindicato, che dovranno in ogni caso essere consegnati prima dell'inizio delle prove al personale di sorveglianza.

Die Kandidaten dürfen ausschließlich in Wörterbüchern und nicht erläuterten Gesetzestexten nachschlagen. Das Mitbringen von Mobiltelefonen, Handhelds, Büchern, Zeitschriften und Zeitungen jeglicher Art, Taschen o.ä. mit erwähntem Material ist untersagt. Derartige Gegenstände sind auf jeden Fall vor Beginn der Prüfung bei dem Aufsichtspersonal abzugeben.

Nella prova scritta, ove non sia previsto l'uso di computer, gli elaborati debbono essere scritti esclusivamente, a pena di nullità, su carta portante il timbro d'ufficio e la sigla di un membro della commissione esaminatrice.

Die Prüfungsarbeit darf, sofern sie nicht PC-gestützt durchgeführt wird, bei sonstiger Nichtigkeit, ausschließlich auf Papier geschrieben sein, das mit dem Amtstempel und der Signatur eines Kommissionsmitglieds versehen ist.

Il concorrente che contravviene alle disposizioni del precedente comma o che comunque abbia copiato o fatto copiare in tutto o in parte i lavori scritti, è escluso dal concorso.

Von dem Wettbewerb ausgeschlossen werden jene Kandidaten, die oben erwähnte Bestimmungen missachten oder welche – gänzlich oder teilweise – abschreiben oder das Abschreiben anderer ermöglichen.

Le prove orali sono pubbliche.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.



Al termine di ogni seduta della prova orale, la commissione esaminatrice formerà l'elenco dei candidati esaminati con l'indicazione della votazione da ciascuno riportata.

L'elenco, sottoscritto dal presidente e dal segretario della commissione, sarà affisso nel medesimo giorno presso la sede ove si è svolta la prova orale.

I candidati che non si presenteranno nei giorni e nell'ora previsti per sostenere le prove di esame saranno considerati esclusi dal concorso.

L'accesso alla documentazione attinente ai lavori concorsuali è escluso fino alla conclusione dell'iter procedurale curato dalla commissione esaminatrice.

Art. 11

(Categorie riservatarie e preferenze)

1. Ai sensi dell'art.12 del DPR 752 del 26.7.1976 nei concorsi a posti dei ruoli locali hanno la precedenza i candidati idonei residenti da almeno due anni nella provincia di Bolzano.

2. I candidati che hanno superato le prove d'esame, potranno fruire, a parità di merito, dei titoli di precedenza e di preferenza previsti dall'art. 5 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni ed integrazioni (allegato B).

Le riserve dei posti di cui all'art. 5 del citato D.P.R. n. 487 e s.m.i. (vedasi all'**allegato B**), non potranno comunque superare complessivamente la metà dei posti messi a concorso.

3. Qualora tra i candidati che supereranno le prove ve ne siano alcuni che appartengono a più categorie che danno titolo a differenti riserve di posti, si terrà conto prima del titolo che dà diritto a una maggiore riserva, nell'ordine disposto dall'art. 5, comma 3, del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni ed integrazioni.

4. Coloro che intendano avvalersi delle riserve previste dal presente articolo ne devono fare espressa menzione nella domanda di ammissione al concorso.

Am Ende einer jeder mündlichen Prüfung, erstellt die Kommission die Liste der geprüften Bewerber, mit Angabe der von den einzelnen Bewerbern erhaltenen Benotung.

Die von dem Vorsitzenden und dem Schriftführer der Prüfungskommission unterzeichnete Liste wird noch am gleichen Tag am Amtssitz, wo die mündliche Prüfung stattgefunden hat, ausgehängt.

Kandidaten, die am festgesetzten Tag und zur vorgesehenen Uhrzeit nicht zur Prüfung erscheinen, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Der Zugang zu den Prüfungsunterlagen ist erst nach Abschluss des Wettbewerbsvorgangs zulässig.

Art. 11

(Stellenvorbehalt und Vorrang)

1. Kraft Art.12 des D.P.R. 26.7.1976, Nr. 752 haben bei Wettbewerben zur Besetzung von Stellen der örtlichen Stellenpläne, die für geeignet befundenen Bewerber den Vorrang, die seit mindestens zwei Jahren in der Provinz Bozen ansässig sind.

2. Die Kandidaten, die die Wettbewerbsprüfungen bestehen, können die im Art. 5 des D.P.R. 9. Mai 1994, Nr. 487 in geltender Fassung vorgesehenen Vorrangs- und Vorzugsgründe (Anhang B) geltend machen.

Der Stellenvorbehalt nach Art. 5 des erwähnten D.P.R. Nr. 487 i.g.F. (s. **Anhang B**) darf auf jeden Fall insgesamt nicht mehr als die Hälfte der ausgeschriebenen Stellen betreffen.

3. Wenn einige der Kandidaten, die die Prüfungen bestanden haben, unter mehrere Kategorien fallen, die unterschiedliche Stellenvorbehalte vorsehen, wird zuerst der Titel bevorzugt, der zu einem größeren Vorbehalt berechtigt und zwar in der von Art. 5, Absatz 3 des D.P.R. vom 9. Mai 1994, Nr. 487 in geltender Fassung vorgesehenen Reihenfolge.

4. Diejenigen, die beabsichtigen, die in diesem Artikel vorgesehenen Vorbehalte in Anspruch zu nehmen, haben dies im Zulassungsantrag ausdrücklich anzugeben.



5. I posti riservati che non dovessero essere coperti per mancanza di aventi titolo saranno conferiti ai concorrenti che abbiano superato le prove secondo l'ordine della graduatoria.

6. I candidati che avranno superato la prova orale dovranno far pervenire al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, entro il termine perentorio di quindici giorni decorrenti dal giorno successivo a quello in cui hanno sostenuto la prova orale, i documenti in carta semplice attestanti il possesso dei titoli di riserva di cui al presente articolo, già dichiarati nella domanda di ammissione al concorso.

7. Fermo restando il termine sopra indicato, la documentazione suddetta dovrà essere prodotta **a mezzo posta elettronica certificata** al seguente indirizzo di posta elettronica certificata:
commissariato.comgovbz@pec.interno.it .

Le riserve di legge sono valutate esclusivamente all'atto della formulazione della graduatoria definitiva di cui al successivo articolo.

Art. 12
(*Graduatoria*)

1. Espletate le prove del concorso, la Commissione esaminatrice di cui all'articolo 8 redige la graduatoria di merito con l'indicazione della votazione complessiva conseguita da ciascun candidato, che sarà inoltrata al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, per i provvedimenti di competenza.

2. Il Commissariato del Governo procede quindi all'apertura delle buste contenenti il certificato di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del DPR 752/76 e successive modifiche ed integrazioni, ovvero, per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano, la dichiarazione sostitutiva di atto notorio, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, ai fini della verifica dei candidati da dichiarare vincitori, cui assegnare i posti a concorso, in relazione alla graduatoria a punteggio scaturente dalle prove d'esame.

3. Il Commissario del Governo per la provincia di Bolzano, sulla base della graduatoria di

5. Die mangels an Berechtigten unbesetzten vorbehaltenen Stellen werden an Kandidaten, die die Prüfungen bestanden haben, nach der Reihung in der Rangliste, vergeben.

6. Die Bewerber, die die mündliche Prüfung bestanden haben, müssen dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, innerhalb der Ausschlussfrist von fünfzehn Tagen ab dem Tag nach demjenigen, an dem sie die mündliche Prüfung abgelegt haben, die Unterlagen auf stempelfreiem Papier über den Besitz des im Zulassungsantrag erklärten Vorrangs gemäß diesem Artikel, vorlegen.

7. Unbeschadet der oben erwähnten Frist müssen besagte Unterlagen **per zertifizierte E-Post** an folgende zertifizierte E-Mail-Adresse: commissariato.comgovbz@pec.interno.it gesendet werden.

Gesetzesvorbehalte werden nur bei der Erstellung der im folgenden Artikel genannten endgültigen Rangordnung bewertet.

Art. 12
(*Rangordnung*)

1. Nachdem die Wettbewerbsprüfungen abgeschlossen sind, erstellt die Prüfungskommission nach Artikel 8 die Verdienstrangordnung, mit Angabe der Benotung eines jeden Kandidaten. Diese wird für die weiteren Maßnahmen an das Regierungskommissariat - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen - weitergeleitet.

2. Daraufhin öffnet das Regierungskommissariat die Umschläge mit den Bescheinigungen über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt im Sinne von Art. 18 des DPR 752/76 in geltender Fassung bzw. - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - mit der gemäß Art. 47 des DPR 28. Dezember 2000, Nr. 445 ausgestellten Ersatzerklärung der Notorietätsurkunde, um festzustellen, welche Bewerber als Wettbewerbsgewinner hervorgehen, und zwar in Bezug auf die aus den Prüfungen resultierende Rangordnung nach Punktezahl.

3. Nachdem die Ordnungsmäßigkeit des Verfahrens festgestellt wurde, wird die von der



merito redatta dalla Commissione esaminatrice, riconosciuta la regolarità del relativo procedimento, provvederà ad approvare la medesima.

Nel rispetto della suddivisione per gruppi linguistici (determinata in sede di Intesa e di cui all'art. 1 del presente bando, ed eventualmente sentito il Comitato d'Intesa per l'applicazione della c.d. *proporzionale morbida*) sulla base della votazione complessiva riportata da ciascun candidato nelle prove di esame e tenuto conto della precedenza prevista dal già citato art. 12 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 verrà stilata la graduatoria dei vincitori del concorso.

4. Tale graduatoria sarà pubblicata nel sito web del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano

http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Funziario_economico_finanziario-15256012.htm



con modalità che assicurino la riservatezza dei dati sensibili.

Di tale pubblicazione sarà data notizia mediante avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

Dalla data di pubblicazione di detto avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige decorre il termine per eventuali impugnative.

Art. 13
(Assunzione dei vincitori)

1. Espletate le fasi procedurali di cui sopra e acquisita la necessaria autorizzazione alla assunzione ai sensi della vigente normativa in materia i candidati dichiarati vincitori saranno invitati a stipulare un contratto individuale a tempo indeterminato finalizzato all'instaurazione di un rapporto di lavoro a tempo pieno nei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano, nell'area funzionari (già area terza), retribuzione tabellare annua come da CCNL 2019-2021, nel profilo professionale di **funzionario economico finanziario** presso la Corte dei Conti di Bolzano.

Prüfungskommission erstellte Verdienstrangordnung von dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen genehmigt.

Unter Berücksichtigung der Aufteilung nach Sprachgruppen (gemäß Beschlüsse des Einvernehmenskomitees und gemäß Art. 1 dieser Ausschreibung, sowie nach eventuellem Anhören des Einvernehmenskomitees für die Anwendung des sog. „flexiblen“ Proporz) wird die Gewinnrangordnung, auf der Grundlage der von den jeweiligen Kandidaten erlangten Gesamtbewertung für die abgelegten Prüfungen und unter Berücksichtigung des im besagten Art.12 des DPR 26. Juli 1976, Nr. 752 vorgesehenen Vorzugstitels, erstellt.

4. Dieselbe wird auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen

http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/H_ouml_herer_b_eamter_f_uuml_r_wirtschaft_und_finanzen-15256218.htm,



unter Einhaltung der Datenschutzbestimmungen, veröffentlicht.

Diese Veröffentlichung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol bekanntgegeben.

Die Frist für eventuelle Anfechtungen läuft ab dem Datum der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol.

Art. 13
(Einstellung der Gewinner)

1. Nach Abschluss der oben genannten Verfahrensschritte und nach Einholung der erforderlichen Genehmigung für die Einstellung gemäß der geltenden Gesetzgebung, werden die Wettbewerbsgewinner aufgefordert, den unbefristeten individuellen Arbeitsvertrag, zum Zwecke der Begründung eines Vollzeitverhältnisses in den in der Provinz Bozen errichteten örtlichen Stellenplänen im Bereich der höheren Beamten (ehemaliger dritter Bereich), Jahresgrundgehalt gemäß G.K.A.V. 2019-2021 - im Berufsbild als **höherer Beamter für Wirtschaft und Finanzen** beim Rechnungshof Bozen, abzuschließen.



2. Il rapporto di lavoro con l'Amministrazione decorrerà ad ogni effetto con la sottoscrizione da parte degli interessati del contratto individuale di lavoro che si perfezionerà con la presentazione nella sede di assegnazione del dipendente medesimo, nella data indicata dall'Amministrazione cui consegnerà la relativa sottoscrizione del verbale di immissione in servizio.

3. L'assunzione in pianta stabile è subordinata al superamento del periodo di prova della durata di mesi quattro di effettivo servizio: le assenze per qualunque causa verificatesi (ivi comprese le ferie e le malattie) non sono calcolate nel periodo di prova.

4. I candidati del concorso dovranno permanere nei ruoli locali per un periodo non inferiore a sette anni prima di essere trasferiti, a domanda, nei corrispondenti ruoli generali (D.P.R. 752/76 art. 11).

Le persone assunte in servizio debbono essere disponibili a raggiungere qualsiasi destinazione nel territorio della provincia di Bolzano e non possono conseguire trasferimenti dalla provincia di Bolzano se non dopo sette anni dalla data di assunzione.

Art. 14
(Norme di salvaguardia)

Al presente bando si applica la normativa vigente in materia di concorsi pubblici integrata con le specifiche disposizioni vigenti in materia nella Regione Trentino Alto Adige.

Art. 15

Il presente bando sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

Il medesimo sarà inoltre pubblicato sul sito internet del Commissariato del Governo http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Funzionario_economico_finanziario-15256012.htm.



2. Das Arbeitsverhältnis mit der Verwaltung wirkt ab dem Tag der Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrags seitens der Vertragsparteien. Dieser gilt mit dem Antritt der Arbeit am zugewiesenen Dienstsitz und zum angegebenen Datum und mit der Unterzeichnung der Niederschrift über den Dienstantritt als abgeschlossen.

3. Die feste Einstellung erfolgt erst nachdem die Probezeit von vier Monaten effektiven Dienstes bestanden wurde: Abwesenheiten jeglicher Art (einschließlich Urlaub und Krankheit) werden nicht als Probezeit berechnet.

4. Die Kandidaten verbleiben mindestens sieben Jahre in den örtlichen Stellenplänen, bevor sie, auf Antrag, in die entsprechenden allgemeinen Stellenpläne überstellt werden können (D.P.R. 752/76 Art. 11).

Die eingestellten Personen müssen bereit sein, jeden Dienstsitz in der Provinz Bozen zu erreichen und dürfen erst nach sieben Jahren ab der Einstellung, aus der Provinz Bozen versetzt werden.

Art. 14
(Schutzklauseln)

Für diese Ausschreibung finden die geltenden Bestimmungen auf dem Sachgebiet der öffentlichen Wettbewerbe, ergänzt durch die einschlägigen in der Region Trentino-Südtirol geltenden Bestimmungen Anwendung.

Art. 15

Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Dieselbe wird zudem auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen unter: http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/H_ouml_herer_beamter_f_uuml_r_wirtschaft_und_finanzen-15256218.htm veröffentlicht.



*Il Commissario del Governo
per la provincia di Bolzano*



*Der Regierungskommissär
für die Provinz Bozen*

-22-

Prot. n. **48339** /PR/I

Prot. Nr. **48339** /PR/I

Avverso il presente decreto è ammesso ricorso, entro sessanta giorni dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Gegen diese Verfügung ist binnen sechzig Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region, Widerspruch bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichts zulässig.

Bolzano, 07.12.2022

Bozen, 07.12.2022

IL COMMISSARIO DEL GOVERNO -
(Cusumano)

DER REGIERUNGSKOMMISSÄR

Documento informatico sottoscritto con firma elettronica digitale, ai sensi dell'art.21, c.2, del Codice dell'Amministrazione Digitale (D.Lgs. 82/2005).

Elektronisch signierte Digitalurkunde im Sinne von Art.21, Abs.2, Kodex zur Förderung der E-Verwaltung (Gv.D. 82/2005).



Concorso indetto con bando commissariale
prot.n. 48339/PR/I del 07.12.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des
Regierungskommissärs Prot. Nr. 48339/PR/I vom 07.12.2022

ALLEGATO A

**Modulo per la redazione
della domanda di ammissione
Dichiarazione sostitutiva di certificazioni**
(Art. 46 D.P.R. n. 445 del 28.12.2000)

Al Commissariato del Governo
Per la provincia di Bolzano
Ufficio unico del personale
delle Amministrazioni statali
BOLZANO

Il/la
sottoscritto/a (Cognome e nome)

Sesso

M	F
---	---

nato/a il _____
a _____

Provincia di nascita

Stato di nascita (solo se estero)

codice fiscale

residente a
(cap., località e Prov.)

via e n. civico

Tel.

ANHANG A

**Vordruck für das Abfassen des
Zulassungsantrags
Ersatzerklärung für eine Bescheinigung**
(Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000)

An das Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen
Einheitliches Amt für das
Personal der Staatsverwaltungen
BOZEN

Der/Die
Unterfertigte (Nachname u. Vorname)

Geschlecht

M	W
---	---

geboren am _____
in _____

Provinz

Geburtsstaat (nur wenn im Ausland geboren)

Steuernummer

ansässig in
(PLZ. /Ort und Provinz)

Straße und Nr.

Tel.



Concorso indetto con bando commissariale
prot.n. 48339/PR/I del 07.12.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des
Regierungskommissärs Prot. Nr. 48339/PR/I vom 07.12.2022

recapito per ogni comunicazione

E-Mail (PEC)

domicilio (se diverso dalla residenza anagrafica, indicare codice di avviamento postale, località, via/piazza/frazione e numero civico dello stesso),

Stato civile _____

N. Figli _____

chiede

di essere ammesso/a al concorso pubblico per esami a n. 3 (tre) posti per il profilo professionale di **funzionario economico finanziario**, area funzionari (già area terza), nei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano, presso la Corte dei Conti di Bolzano.

A tal fine, ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445, e successive modificazioni, e consapevole delle responsabilità penali e civili che ai sensi dell'articolo 76 del medesimo D.P.R. possono derivare da dichiarazioni mendaci

dichiara

sotto la propria responsabilità di essere in possesso dei seguenti requisiti prescritti dall'art. 2 del bando medesimo e precisamente (**segnare le voci che interessano**):

- o di essere cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - o di godere dei diritti politici e civili e di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di residenza (nel caso di mancata iscrizione o cancellazione dalle liste indicare il motivo nello spazio sottostante);
- _____
- _____

Zustelladresse für Mitteilungen

E-Mail (ZEP/PEC)

mit Wohnort (falls nicht mit der meldeamtlichen übereinstimmend, Postleitzahl, Stadt oder Dorf, Straße/Platz/Ortsteil und Hausnummer angeben),

Personenstand: _____

Anzahl der Kinder: _____

ersucht

um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für Nr. 3 (drei) Stellen im Berufsbild als **höherer Beamter für Wirtschaft und Finanzen**, Bereich der höheren Beamten (ehemaliger dritter Bereich), der in der Provinz Bozen errichteten örtlichen Stellenpläne, beim Rechnungshof Bozen.

Im Sinne von Artikel 46 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 in geltender Fassung und im Bewusstsein dessen, dass Falschaussagen, Urkundenfälschung oder Benutzung von falschen Urkunden, im Sinne von Artikel 76, desselben D.P.R. straf- und zivilrechtlich geahndet werden

erklärt

er/sie, eigenverantwortlich, die im Art. 2 dieser Ausschreibung vorgesehenen Bedingungen zu erfüllen (**Zutreffendes ankreuzen**):

- o Staatsbürger/in eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Union zu sein;
 - o die bürgerlichen und politischen Rechte zu besitzen und in den Wählerlisten der Wohnsitzgemeinde eingetragen zu sein (falls nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen, den Grund dafür unten angeben);
- _____
- _____



Concorso indetto con bando commissariale
prot.n. 48339/PR/I del 07.12.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des
Regierungskommissärs Prot. Nr. 48339/PR/I vom 07.12.2022

- o di essere in possesso del seguente titolo di studio (art. 2 – comma 1 – lett. a) del bando):

conseguito in data _____

presso

con sede nel Comune di

Indirizzo

Tel. _____

e-mail:

se il titolo di studio è stato conseguito all'estero il/la candidato/a è tenuto/a a dimostrarne l'equipollenza:

dichiarato equipollente al diploma di

con provvedimento del

di _____

n. _____ del _____;

- o di non aver riportato condanne penali o applicazioni di pena ai sensi dell'articolo 444 del Codice di procedura penale e di non avere in corso procedimenti penali né procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione, né che risultino a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziale ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313.

- o folgenden Studientitel zu besitzen (Art. 2 – Absatz 1 – Buchst. a) der Ausschreibung)

erworben am: _____

an

mit Sitz in

Anschrift

Tel. _____

E-Mail:

Wurde der Studientitel im Ausland erworben, muss die Anerkennung der Gleichstellung vorgelegt werden:

Die amtliche Anerkennung der Gleichstellung mit folgendem Diplom:

wurde mit Maßnahme des/der

von _____

Nr. _____ am _____ verfügt;

- o nicht verurteilt worden zu sein bzw. dass keine Strafen nach Art. 444 der Strafprozessordnung verhängt worden sind, dass keine Strafverfahren oder Verwaltungsmaßnahmen zur Anwendung von Vorbeugungs- und Sicherungsmassnahmen anhängig sind und kein Vermerk im Strafregister im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 14. November 2002, Nr. 313, aufscheint.



Concorso indetto con bando commissariale
prot.n. 48339/PR/I del 07.12.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des
Regierungskommissärs Prot. Nr. 48339/PR/I vom 07.12.2022

In caso contrario, dovranno essere indicate, nello spazio sottostante, le condanne e i procedimenti a carico ed ogni eventuale precedente penale, precisando la data del provvedimento e l'Autorità Giudiziaria che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale (se SI indicare quali):

- o di aver prestato servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni

- o di voler sostenere l'accertamento della conoscenza della lingua straniera in:
 - INGLESE
 - FRANCESE
 - SPAGNOLO

- o di avere l'idoneità fisica allo svolgimento delle mansioni di funzionario economico finanziario (da intendersi per i soggetti con disabilità);

- o di non essere stato destituito dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stato dichiarato decaduto ovvero di non essere stato licenziato da altro impiego statale per uno dei motivi indicati all'art. 25 del CCNL 16 maggio 1995, nonché di non essere stato interdetto dai pubblici uffici per effetto di sentenza passata in giudicato;

- o di essere in possesso dei seguenti titoli di riserva di cui all'art. 11 del bando:

Ist dies nicht der Fall, so sind die Verurteilungen und anhängigen Verfahren sowie etwaige Vorstrafen anzugeben, wobei das genaue Datum der Maßnahme und die Gerichtsbehörde, die sie erlassen hat, bzw. die Behörde, bei welcher das Strafverfahren anhängig ist anzuführen sind (wenn JA, angeben welche):

- o in folgenden öffentlichen Verwaltungen Dienst geleistet zu haben:

- o die Fremdsprachenkenntnis in folgender Sprache prüfen lassen zu wollen:
 - ENGLISCH
 - FRANZÖSISCH
 - SPANISCH

- o die körperliche Eignung zur Ausübung der Aufgaben eines höheren Beamten für Wirtschaft und Finanzen zu besitzen (gilt für Menschen mit Beeinträchtigung);

- o Nicht des Amtes bei einer öffentlichen Verwaltung enthoben worden zu sein und nicht das öffentliche Dienstrecht verwirkt zu haben oder von einer anderen Staatsverwaltung aus einem der Gründe nach Art. 25 des GKAV 16. Mai 1995 entlassen worden zu sein sowie dass ihm/ihr nicht die Bekleidung öffentlicher Ämter infolge von rechtskräftigem Urteil untersagt wurde

- o folgende Vorbehaltstitel nach Art. 11 der Ausschreibung zu besitzen:



Concorso indetto con bando commissariale
prot.n. 48339/PR/I del 07.12.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des
Regierungskommissärs Prot. Nr. 48339/PR/I vom 07.12.2022

- o di essere in possesso dei seguenti titoli preferenza e precedenza di cui all'art. 11 del bando:

- o di impegnarsi a comunicare tempestivamente, con le modalità indicate nel bando, le eventuali variazioni del recapito per le comunicazioni inerenti il presente concorso;
- o di essere a conoscenza di tutte le altre disposizioni contenute nel bando di concorso ed in particolare di quelle che prevedono che la domanda di partecipazione può essere inviata esclusivamente con le modalità di cui all'art. 4 del bando e che la data e il luogo di svolgimento delle prove scritte saranno resi noti, con valore di notifica a tutti gli effetti mediante pubblicazione sul sito internet del Commissariato del Governo come indicato all'art. 5, comma 4 del bando;
- o di essere consapevole che, con la presente sottoscrizione, autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi della Legge 30 giugno 2003, n.196 così come modificato dal decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101;
- o di essere a conoscenza delle responsabilità penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.
- o (per gli aspiranti di sesso maschile nati entro il 31 dicembre 1985) di essere in posizione regolare concernente gli obblighi militari (specificare la posizione);
- o di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca, ai sensi dell'art. 4 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni,
- o folgende Vorrangs - oder Vorzugstitel nach Art.11 der Ausschreibung zu besitzen:

- o jede Änderung der Anschrift oder Zustelladresse, die nach Eingang des Zulassungsgesuchs eintreten sollte, in der in der Ausschreibung angegebenen Weise umgehend bekannt zu geben;
- o alle anderen in der Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen zu beachten, insbesondere diejenigen, die vorsehen, dass der Zulassungsantrag nur in der im Artikel 4 der Ausschreibung genannten Weise zugeschickt werden darf und dass Datum und Ort der schriftlichen Prüfungen, durch Veröffentlichung auf der Internetseite des Regierungskommissariats bekannt gegeben werden und dass diese Veröffentlichung in jeder Hinsicht als Zustellung gilt (Art. 5 Absatz 4 der Ausschreibung);
- o sich dessen bewusst zu sein, dass mit der Unterzeichnung dieses Antrags, der Verarbeitung der personenbezogenen Daten gemäß Gesetz vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in der abgeänderten Fassung des gesetzesvertretenden Dekrets 10. August 2018, Nr. 101 zugestimmt wird;
- o sich der strafrechtlichen Verantwortung im Falle falscher Erklärungen gemäß Artikel 76 des D.P.R. 28. Dezember 2000, Nr. 445 bewusst zu sein;
- o (Für die vor dem 31. Dezember 1985 geborenen männlichen Bewerber) mit den Bestimmungen über die Wehrdienstpflicht in Ordnung zu sein (Stellung angeben).
- o im Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Art. 4 des DPR 26.7.1976, Nr. 752 in geltender Fassung, bezogen auf



Concorso indetto con bando commissariale
prot.n. 48339/PR/I del 07.12.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des
Regierungskommissärs Prot. Nr. 48339/PR/I vom 07.12.2022

riferito al diploma di laurea ovvero livello di competenza C1 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (ex livello A) conseguito il:

das Laureatsdiplom bzw. Sprachniveau C1 nach dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) (ehem. A-Stufe) zu sein, erworben am:

- o di essere in possesso del certificato o dichiarazione sostitutiva di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici che verrà consegnato con le modalità previste all'art. 2, punto 1), lettera i) del bando;
- o di essere residente in provincia di Bolzano dal (*indicare la data*) _____;
- o di voler sostenere le prove d'esame nella seguente lingua (*indicare la lingua italiana o tedesca*):

- o im Besitz der Bescheinigung oder Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen zu sein, welche nach den Modalitäten des Art. 2 Punkt 1) Buchstabe i) der Wettbewerbsausschreibung abgegeben wird;
- o seit _____ (das Datum angeben) in der Provinz Bozen ansässig zu sein;
- o die Wettbewerbsprüfungen in folgender Sprache (*Italienisch oder Deutsch angeben*) ablegen zu wollen:

Eventuali annotazioni integrative

Ergänzende Anmerkungen:

Luogo e data _____

Ort und Datum _____

Firma leggibile /Lesbare Unterschrift

All'istanza sottoscritta dal candidato deve essere allegata copia del documento di identità valido del candidato medesimo.

Dem vom Antragsteller unterzeichneten Antrag ist eine Kopie des gültigen Lichtbildausweises des Antragstellers beizufügen.



ALLEGATO B

RISERVE DI POSTI

In materia di riserva di posti, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487; all'articolo 7, comma 2, della legge 12 marzo 1999, n. 68, nei limiti della complessiva quota d'obbligo prevista dalla medesima legge e agli articoli 1014 e 678, comma 9, del decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66.

Fatto salvo il possesso dei requisiti di cui al D.P.R. 26 luglio 1976 n.752 e che anche i posti riservati soggiacciono alle disposizioni di cui al citato D.P.R. 752/76, con il presente concorso si determina - ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010 - una frazione di riserva di posto a favore dei volontari delle Forze Armate, che verrà cumulata ad altre frazioni già verificatesi o che si dovessero verificare nei prossimi provvedimenti di assunzione.

PREFERENZE

I candidati che hanno superato le prove d'esame possono fruire, a parità di merito e di titoli, dei titoli di preferenza previsti dall'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, dall'articolo 73, comma 14, del decreto legge 21 giugno 2013, n. 69, convertito dalla legge 9 agosto 2013, n. 98 e dall'articolo 16-octies, commi 1-quater e 1-quinques del decreto legge 18 ottobre 2012, n. 179, convertito, con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221, come modificato dall'articolo 50 del decreto legge 24 giugno 2014, n. 90, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 agosto 2014, n. 114.

A parità di merito, ai sensi dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, sono preferiti:

- 1) gli insigniti di medaglia al valor militare;
- 2) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- 3) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;

ANHANG B

STELLENVORBEHALT

Es finden diesbezüglich die Bestimmungen des Artikels 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487; des Artikels 7 Absatz 2, des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, im Rahmen des von diesem Gesetz und in den Artikeln 1014 und 678, Absatz 9 des gesetzvertretenden Dekrets vom 15. März 2010, Nr. 66 vorgesehenen Pflichtanteils, Anwendung.

Vorbehaltlich der Voraussetzungen des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 und auch dass die vorbehaltenen Stellen den Bestimmungen des genannten D.P.R. 752/76 unterliegen, wird - im Sinne des Art. 1014, Absätze 3 und 4 und Art. 678 Absatz 9 des gv.D. 66/2010 - mit diesem Wettbewerb ein Bruchteil der Stellen für Freiwillige der Streitkräfte vorbehalten, der mit anderen Bruchteilen kumuliert wird, die bereits berechnet worden sind oder die bei den nächsten Einstellungsmaßnahmen berechnet werden.

VORZUG

Die Kandidaten, die die Prüfungen bestanden haben, können die in folgenden Bestimmungen vorgesehenen Vorrangs- und Vorzugstitel geltend machen: Art. 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik 9. Mai 1994, Nr. 487, Artikel 73 Absatz 14 des Gesetzesdekrets vom 21. Juni 2013, Nr. 69, umgewandelt durch Gesetz 9. August 2013, Nr. 98 und Artikel 16-octies, Absatz 1-quater und Absatz 1-quinques des Gesetzesdekrets 18. Oktober 2012, Nr. 179, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz 17. Dezember 2012, Nr. 221, in der abgeänderten Fassung von Artikel 50 des Gesetzesdekrets 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz 11. August 2014, Nr. 114.

Bei Verdienst- und Titelgleichheit im Sinne von Artikel 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik 9. Mai 1994, Nr. 487 werden vorgezogen:

- 1) die mit Militärischem Orden Ausgezeichneten;
- 2) die Kriegsversehrten und -invaliden als ehemalige Frontkämpfer;
- 3) jene, deren Versehrtheit und Invalidität durch Kriegseinwirkungen verursacht wurde;



Concorso indetto con bando commissariale
prot.n. 48339/PR/I del 07.12.2022

Wettbewerb ausgeschrieben mit Verfügung des
Regierungskommissärs Prot. Nr. 48339/PR/I vom 07.12.2022

- | | |
|--|--|
| 4) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato; | 4) die Arbeitsversehrten und -invaliden des öffentlichen und privaten Sektors; |
| 5) gli orfani di guerra; | 5) die Kriegswaisen; |
| 6) gli orfani dei caduti per fatto di guerra; | 6) die Waisen der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen; |
| 7) gli orfani dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato; | 7) die Waisen der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen; |
| 8) i feriti in combattimento; | 8) die Kampfverwundeten; |
| 9) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonchè i capi di famiglia numerosa; | 9) die mit dem Kriegskreuz oder einer anderen Kriegsdienstleistung Ausgezeichneten sowie die Oberhäupter einer kinderreichen Familie; |
| 10) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti; | 10) die Kinder der kriegsverursachten Versehrten und ehemaligen Frontkämpfer; |
| 11) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra; | 11) die Kinder der kriegsverursachten Versehrten und Invaliden; |
| 12) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato; | 12) die Kinder der Arbeitsversehrten und -invaliden im öffentlichen und privaten Sektor; |
| 13) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi non sposati dei caduti in guerra; | 13) die verwitweten nicht wiederverheirateten Eltern, nicht wiederverheiratete Eheleute und verwitwete unverehelichte Geschwister der Kriegsgefallenen; |
| 14) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi non sposati dei caduti per fatto di guerra; | 14) die verwitweten nicht wiederverheirateten Eltern, nicht wiederverheiratete Eheleute und verwitwete unverehelichte Geschwister der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen; |
| 15) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato; | 15) die verwitweten nicht wiederverheirateten Eltern, nicht wiederverheiratete Eheleute und verwitwete unverehelichte Geschwister der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen; |
| 16) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti; | 16) jene, die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben; |
| 17) coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo per non meno di un anno nella amministrazione per la quale è indetto il concorso; | 17) jene, die lobenswerten Dienst, wie immer auch die Auszeichnung sei, für mindestens ein Jahr in der Verwaltung geleistet haben für die der Wettbewerb ausgeschrieben ist; |
| 18) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico; | 18) die Verheirateten und Ledigen mit Augenmerk auf die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder; |
| 19) gli invalidi ed i mutilati civili; | 19) die Zivilversehrten und -invaliden; |
| 20) i militari volontari delle forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma. | 20) jene, die freiwillig Militärdienst bei den Streitkräften geleistet haben und am Ende ihrer Verpflichtung oder Wiederverpflichtung ohne Tadel entlassen wurden. |



Costituiscono, altresì, titoli di preferenza a parità di merito:

- a) l'aver svolto, con esito positivo, l'ulteriore periodo di perfezionamento presso l'ufficio per il processo ai sensi dell'articolo 16-octies, comma 1-quater del decreto legge 18 ottobre 2012, n. 179 convertito, con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221, come modificato dall'articolo 50 del decreto legge 24 giugno 2014, n. 90, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 agosto 2014, n. 114;
- b) l'aver completato, con esito positivo, il tirocinio formativo presso gli uffici giudiziari ai sensi dell'articolo 37, comma 11, del decreto legge 6 luglio 2011, n. 98, convertito, con modificazioni, dalla legge 15 luglio 2011, n. 111, pur non facendo parte dell'ufficio per il processo, così come indicato dall'articolo 16-octies, comma 1-quinques del decreto legge 18 ottobre 2012, n. 179 convertito, con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221, come modificato dall'articolo 50 del decreto legge 24 giugno 2014, n. 90, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 agosto 2014, n. 114.

A parità di merito e di titoli ai sensi dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, la preferenza è determinata:

- a) dal numero dei figli a carico, indipendentemente dal fatto che il candidato sia coniugato o meno;
- b) dall'aver prestato lodevole servizio nelle amministrazioni pubbliche.

Costituisce, altresì, titolo di preferenza a parità di merito e di titoli l'aver svolto, con esito positivo, lo stage presso gli uffici giudiziari ai sensi dell'articolo 73, comma 14, del decreto legge 21 giugno 2013, n. 69, convertito dalla legge 9 agosto 2013, n. 98.

Se a conclusione delle operazioni di valutazione dei titoli preferenziali due o più candidati si collocano in pari posizione, è preferito il candidato più giovane di età ai sensi dell'art. 2, comma 9, della legge 16 giugno 1998, n. 191, che ha modificato l'art. 3, comma 7, della legge 15 maggio 1997, n. 127.

Weitere Vorzugstitel bei Verdienstgleichheit:

- a) bestandene zusätzliche Fortbildung als Rechtspraktikant im Sinne des Artikels 16-octies Absatz 1quater des Gesetzesdekrets 18. Oktober 2012, Nr. 179, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz 17. Dezember 2012, Nr. 221, in der abgeänderten Fassung von Artikel 50 des Gesetzesdekrets 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz 11. August 2014, Nr. 114;
- b) bestandenes Ausbildungspraktikum bei den Gerichtsämtern im Sinne von Artikel 37 Absatz 11 des Gesetzesdekrets 6. Juli 2011, Nr. 98, in der abgeänderten und umgewandelten Fassung des Gesetzes 15. Juli 2011, Nr. 111, auch wenn nicht als Rechtspraktikant, wie im Artikel 16octies, Absatz 1-quinques des Gesetzesdekrets 18. Oktober 2012, Nr. 179, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz 17. Dezember 2012, Nr. 221, in der abgeänderten Fassung von Artikel 50 des Gesetzesdekrets 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz 11. August 2014, Nr. 114, vorgesehen.

Bei Verdienst- und Titelgleichheit im Sinne von Artikel 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik 9. Mai 1994, Nr. 487 ist der Vorzug bestimmt:

- a) durch die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder, unabhängig von der Tatsache, ob der Bewerber verheiratet ist oder nicht;
- b) durch lobenswert geleisteten Dienst in öffentlichen Verwaltungen.

Bei Verdienst- und Titelgleichheit gilt auch der bestandene Stage bei den Gerichtsämtern im Sinne von Artikel 73 Absatz 14 des Gesetzesdekrets 21. Juni 2013, Nr. 69, umgewandelt durch Gesetz 9. August 2013, Nr. 98, als Vorzugstitel.

Nach Abschluss der Titelbewertung wird, bei Punktegleichheit zweier oder mehrerer Kandidaten, kraft Art. 2 Absatz 9 des Gesetzes 16. Juni 1998, Nr. 191, mit dem Art. 3 Absatz 7 des Gesetzes 15. Mai 1997, Nr. 127 abgeändert wurde, der jüngere/jüngste Bewerber vorgezogen.



ALLEGATO C – Titoli di studio

ANHANG C – Studientitel

Lauree magistrali:

Fachlaureatsstudiengang (LM):

LMG-01 Giurisprudenza;
LM-56 Scienze dell'Economia;
LM-77 Scienze economico-aziendali;
LM-52 Relazioni Internazionali;
LM-62 Scienze della Politica;
LM-63 Scienze delle Pubbliche Amministrazioni;
LM-16 Finanza;
LM-82 Scienze statistiche;
LM-83 Scienze Statistiche, attuariali e finanziarie.

ovvero
laurea specialistica (LS)
ex decreto ministeriale 3.11.1999, n.509
ovvero
diploma di laurea (DL) conseguito secondo il
vecchio ordinamento
equiparati ai sensi del decreto interministeriale
del 9 luglio 2009 recante "Equiparazioni tra
diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree
specialistiche (LS) ex decreto n.509/1999 e
lauree magistrali (LM) ex decreto n. 270/2004, ai
fini della partecipazione ai pubblici concorsi.

In caso di possesso di laurea di secondo livello,
magistrale o specialistica, che presupponga come
requisito di accesso una laurea di primo livello,
nella domanda di partecipazione dovrà essere
indicato anche il codice e la denominazione della
relativa laurea triennale (L).

oder
Fachlaureat (LS)
(Ministerialdekret 3.11.1999, Nr.509)
oder
Laureatsdiplom nach der alten Studienordnung
(DL)
Gleichwertig gemäß dem interministeriellen
Dekret vom 9. Juli 2009 über die
"Gleichwertigkeit der Laureatsdiplome nach der
alten Studienordnung, der Fachlaureate (LS)
gemäß Dekret Nr. 509/1999 und der
Fachlaureatsstudiengänge (LM) gemäß Dekret
Nr. 270/2004 zum Zwecke der Teilnahme an
öffentlichen Wettbewerben".

Im Falle eines akademischen Studiengangs
der zweiten Ebene, der als
Zugangsvoraussetzung ein Diplom erster
Ebene voraussetzt, muss der Antrag auch
den Code und die Bezeichnung des
entsprechenden dreijährigen
Laureatsstudiengangs (L) enthalten.